

A TONKAWA NIGHT STORY

The Young Man Who Became a Shaman

1. yacox'ana'as'ita / tickanwa•cka / yacox'o•noklakno'o.
In many tipis / Tonkawas / they were encamped, he said, it is said.
2. 'e•noklak / ha'ako•nosaskosamkapayla / "hecu'axeykak / hecocxo•peno'o," / nonoklakno'o.
This being so / a reckless young man / "Of anything / I have never been afraid," / he was saying, he said, it is said.
3. 'e•kla / we'is / ha'ako•nkwa•lowla / "wa•xes?" / nonoklakno'o.
Then / one / an important man / "Truly?" / he was saying, he said, it is said.
4. 'e•kla / "hey'," / noklakno'o.
Then / "Yes," / he said, it is said.
5. 'e•kla / "o'o'l'ok / cakawwa•lowe'e•k / ta•taklana's'ok / naxcankwa•low / 'e•ta / naxcana•cin'a'y'ik / heylapan'an /
Then / "When night comes / to that big river yonder / when I take you / a big fire / making / close to the fire / standing /
hetew'an'ax / nesexwe'l'ok / na•xwa / nesexwew," / noklakno'o / ha'ako•nkwa•lo'a•la.
from any direction / if someone shouts / you also / shout," / he said, it is said / the important man.
6. 'e•kla / "hey'," / noklakno'o.
Then / "All right," / he said, it is said.
7. 'e•ta / cakaw'a'y'ik / ta•taklanaklakno'o.
And then / to the river / he took him down, he said, it is said.
8. 'e•kla / ha'ako•nosaswa'a•la / kwa•lo•tak / naxceta / ha•cin'a'y'ik / haylapaklakno'o.
Then / that young man afm / very big / making a fire / in its vicinity / he stood, he said, it is said.
9. 'e•kwa / cakawaklana'a•w'an / nesexweklakno'o.
When he did so / from down river / someone shouted, he said, it is said.
10. 'e•kla / ha'ako•nosaswa'a•la / 'a•xwa / nesexweklakno'o.
Then / that young man afm / he also / he shouted, he said, it is said.
11. 'e•t / papasan'e / 'e•kwa / naxcan'a'y'ik / we'l'at / hatxiltaklakno'o.
And / a little while / when it had passed / to the fire / that one yonder / he came out, he said it is said.
12. 'e•l'ok / xal'o•n'a•lak / ketay / nokota / 'a•a / xal'o•nwa'a•lak / x'el'enoklakno'o.
When he did so / knives / two / having / and / that knife afm / he was sharpening, he said, it is said.
13. 'e•ta / ha'ako•nosaswa'a•lak / ta'anceklakno'o / 'e•t / totopoklakno'o.
And then / that young man afm / he grasped him, he said, it is said / and / he cut him to bits, he said, it is said.

14. 'e•kla / ha•'ako•nk^wa•lo•wa•'a•la / ya•ceta / ha•naklakno'o / yacox'an'a•y'ik.
Then / that important man afm / having seen it / he went away, he said, it is said / to the camp.
15. taxso•k^wa / ha•'ako•nosaswa•'a•la / xa•xaklakno'o / 'e•t / x'ax'ay'anoklakno'o.
When daylight came / that young man afm / he arrived, he said, it is said /and / he was laughing, he said, it is said.
16. 'e•kla / ha•'ako•nk^wa•lo•'a•la / “wa•xes / cocxo•penonekawe,” / noklakno'o.
Then / the important man / “ Truly / you are not afraid,” / he said, it is said.
17. 'e•klak we•tic / he•saxewlak / coxnanweklakno'o / ha•'ako•nosaswa•'a•la.
He so treated / in that manner / (by) a Giant / he had become a shaman, he said, it is said / that young man afm.
18. na'a / he•pano•no'o.
So / it has customarily been told.

*afm = aforementioned